

Guía para auxiliares de conversación españoles en Suiza

Curso 2019-2020

Ministerio
de Educación
y Formación Profesional



Catálogo de publicaciones del Ministerio: sede.educacion.gob.es/publiventa
Catálogo general de publicaciones oficiales: publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:
Carlos Lázaro Melús
Consejero de Educación en Suiza y Austria

Coordinación:
María Josefa Larraz Genovés
Asesora Técnica

Auxiliares de conversación que han participado en esta guía:

Cristina Martínez

María Ferro

Lidia Cuartielles



Las imágenes utilizadas en esta publicación proceden de bancos de imágenes o están libres de derechos.
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación contactar con:

Consejería de Educación
Kirchefeldstrasse, 42
3005 Bern
consejeria.ch@educacion.gob.es
<https://www.educacionyfp.gob.es/suiza/portada.html>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL
Secretaría de Estado de Educación y Formación Profesional
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa
Subdirección General de Cooperación Internacional y Promoción Exterior Educativa

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones
Edición: Agosto de 2019
NIPO: 847-19-102-7

Imagen de portada: fotografía propia de la Consejería de Educación en Suiza y Austria

Índice

1. Introducción.....	4
2. Preparación para incorporarse al programa: antes de salir de España.....	5
2.1 Documentación.....	5
2.1.1 Seguro médico y tarjeta sanitaria europea (TSE)	5
2.1.2 Carné internacional de estudiante (ISIC)	6
2.1.3 Copia de documentos oficiales	6
2.2 Otros trámites	7
2.2.1 Alojamiento	7
2.2.2 Contacto con el centro o centros de destino	7
2.2.3 Seguro de viaje / repatriación	8
2.3 Gastos iniciales	8
2.4 Materiales didácticos	8
3. Llegada a Suiza.....	9
3.1 Trámites administrativos	9
3.1.1 Contrato laboral	8
3.1.2 Darse de alta en Suiza	9
3.1.3 Darse de baja en el Suiza	10
3.1.4 Cuenta bancaria	10
3.2 Alojamiento	11
3.2.1 Contrato de alquiler	11
3.2.2 Tasa de televisión	12
3.3 Asistencia médica	12
3.3.1 Asistencia médica en Suiza	12
3.3.2 Contactos telefónicos para emergencias	13
3.4 Gastos e ingresos	13
3.4.1 Gastos.....	13
3.4.2 Ingresos.....	14
3.5 Transporte	14
4. Información educativa	16
4.1 El sistema educativo suizo	16
4.2 Funciones del auxiliar	20
4.3 Relaciones con el centro de destino	21
4.3.1 El profesor o profesora de contacto	21
4.3.2 El departamento de español o de lenguas extranjeras	21
4.3.3 Las instalaciones	22
4.3.4 El trabajo del auxiliar de conversación	22
4.3.5 Calendarios escolares y vacaciones.....	23
4.3.6 Uso de materiales e instalaciones	23
4.3.7 Normas del centro	23

4.3.8	Uso de internet y redes sociales	24
4.3.9	A quién recurrir en caso necesario	24
4.3.10	Cambios de las funciones del auxiliar en el centro	24
4.3.11	Dificultades para recibir la mensualidad o con los impuestos	25
4.4	Recursos didácticos	25
4.5	Oportunidades de formación	26
4.5.1	Seminario de introducción	26
4.5.2	Jornadas de auxiliares de conversación en Suiza	26
4.5.3	Asociaciones y organismos relacionados con españoles o la enseñanza del español en Suiza	27
4.5.4	Cursos y certificados de alemán	27
4.5.5	La profesión docente en Suiza	27
4.5.6	Homologación y convalidación de títulos	27
5.	Contexto sociocultural	27
5.1	Suiza	28
5.2	Familia	28
5.3	Usos sociales	28
5.4	Comidas	29
6.	Direcciones útiles	29
7.	Regreso a España: solicitudes, documentos y trámites	31
7.1	Devolución de impuestos	31
7.2	Derecho al subsidio de desempleo	31
7.3	Carta de referencia	32
8.	Trabajar en Suiza	32
9.	Auxiliares de conversación de convocatorias anteriores: opiniones	32

1. Introducción: El Programa de Auxiliares de Conversación

Los participantes en este programa realizan, durante un curso escolar, tareas de apoyo al profesorado de español en centros educativos de enseñanza secundaria de Suiza.

Las condiciones de participación en el programa se establecen anualmente en la convocatoria pública del Ministerio de Educación y Formación Profesional. Generalmente pueden participar en el programa estudiantes del último curso o licenciados en Filología Alemana, Francesa o Italiana o Traducción e Interpretación Lingüística, con alemán, francés o italiano como primera o segunda lengua extranjera; estudiantes de último curso de Magisterio o maestros con especialidad en inglés como lengua extranjera. Las condiciones y los requisitos de la convocatoria pueden variar cada año.

La labor de los auxiliares de conversación tiene el objetivo de mejorar la calidad de la enseñanza del español en sus centros educativos de destino, despertando en los alumnos la curiosidad y la motivación por el estudio de la lengua española, y sirviendo de modelo para su uso en situaciones comunicativas. Además, los auxiliares contribuyen a aportar una visión directa de la cultura y la vida actual en su país. Por otro lado, los auxiliares, que a su vez se encuentran en un proceso de aprendizaje de las lenguas alemana, francesa o italiana y las respectivas culturas, tienen la oportunidad de vivir una experiencia personal y profesional que les permitirá profundizar en el conocimiento de su sociedad y sus sistemas educativos.

Los auxiliares se integran en el departamento de lenguas extranjeras de los centros y desarrollan sus actividades durante doce horas semanales de contacto con el alumnado, lo que supone un total de 16 períodos lectivos de 45 minutos.

Su trabajo diario consiste principalmente en realizar prácticas de las destrezas orales y actividades comunicativas y culturales con los alumnos, como refuerzo de las enseñanzas del profesor. Frecuentemente los auxiliares también colaboran en las actividades extraescolares organizadas por el centro.

Cada auxiliar puede ser asignado a varios centros escolares. La incorporación a los centros no es uniforme en toda Suiza. Normalmente, los auxiliares son contratados por 10 meses, desde el 1 de septiembre hasta el 30 de junio, pero también es frecuente, sobre todo en los cantones de la Suiza Alemana, que se les contrate por toda la duración del curso escolar. En este caso, la incorporación al centro tiene lugar a mediados de agosto y el contrato dura hasta mediados de julio.

Los auxiliares de conversación son contratados por los diferentes centros o por los cantones. Se trata de un contrato laboral con cobertura social y por el que se pagan impuestos, con lo que los auxiliares tienen derecho a cobrar el subsidio de paro, una vez que finaliza la relación laboral, siempre que cumplan con el resto de requisitos de tiempo trabajado, etc.

La cuantía del salario mensual varía de un centro a otro en función de distintas variables: cantón de que se trate, formación y experiencia del auxiliar, etc. En cualquier caso, el

salario mínimo mensual recomendado es de 3.200 CHF (francos suizos) brutos. Los gastos de desplazamiento al país y regreso, alojamiento y manutención corren por cuenta de los propios auxiliares.

El proceso de selección de participantes se lleva a cabo a través de la convocatoria pública anual del Ministerio de Educación y Formación Profesional, en colaboración con MOVETIA, Agencia suiza para los intercambios y la movilidad (<https://www.movetia.ch/>). Se puede consultar la última convocatoria en:

<http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano/catalogo/profesorado/convocatorias-para-el-extranjero/auxiliares-conversacion-espanoles-en-extranjero.html>

2. Preparación para incorporarse al programa: antes de salir de España

Una vez publicada la resolución de la convocatoria, con la lista de seleccionados y reservas, los candidatos seleccionados deben, en primer lugar, enviar la documentación acreditativa requerida, de acuerdo con las instrucciones que reciban del Ministerio de Educación y Formación Profesional.

En caso de **renunciar** a la plaza obtenida, se deberá comunicar lo antes posible a: renuncias.auxesp@educacion.gob.es. Si se ha recibido ya la información sobre el centro de destino y las instrucciones de incorporación, la renuncia también se deberá comunicar al propio centro, de acuerdo con las instrucciones de MOVETIA.

Los candidatos seleccionados son informados a continuación por MOVETIA o a través de la asesora técnica de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Suiza sobre las regiones y localidades de destino, así como sobre los trámites que deben realizar tras su incorporación. Los centros también se pondrán en contacto por correo electrónico o postal, aunque es conveniente que el propio auxiliar seleccionado contacte cuanto antes con los centros. Dichas comunicaciones se pueden producir a comienzos del verano.

2.1 Documentación

2.1.1 Seguro médico y tarjeta sanitaria europea (TSE)

La Tarjeta Sanitaria Europea (TSE) es el documento personal que facilita el derecho a recibir prestaciones sanitarias durante la estancia temporal por motivos de trabajo, estudios o turismo en países de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo y, en algunos casos, en Suiza. Esta tarjeta se solicita en España.

El derecho laboral suizo establece que en el caso de realizar una actividad laboral remunerada, cualquier trabajador en Suiza debe contratar un seguro de enfermedad suizo, obligatorio para todas las personas que viven y trabajan en este país, unos 300 francos al mes suele ser el mínimo. El auxiliar de conversación que disponga del estatuto de

estudiante en España y de la TSE puede solicitar ante la autoridad cantonal competente una dispensa de contratar un seguro médico suizo, incluyendo en la solicitud un certificado expedido por MOVETIA que atestigüe que dicho auxiliar realiza una estancia formativa en Suiza de duración determinada. En muchas ocasiones, esta solicitud de dispensa es rechazada, por lo que el auxiliar debe contratar un seguro médico suizo con alguno de los distintos seguros suizos (Sanitas, Swika, KPT, etc.).

MOVETIA5(<https://www.movetia.ch/fr/programmes/programme-dassistance-de-langue/>) proporciona información sobre el seguro médico y consejos al respecto durante el seminario de introducción que tiene lugar en Berna a comienzos de septiembre.

Se pueden comparar las distintas ofertas en diferentes sitios Web como los siguientes:

www.comparis.ch/krankenkassen/default.aspx
www.vzonline.ch/de/vergleichen/krankenkassen.html
www.swupp.ch/Krankenkassenvergleich.php
www.priminfo.ch/praemien/index.php?sprache=d

También es recomendable tener un seguro de responsabilidad civil y repatriación en caso de necesidad.

2.1.2 Carné Internacional de Estudiante (ISIC)

Conviene obtener el Carné Internacional de Estudiante antes de salir de España con el objeto de obtener descuentos y servicios especiales en transporte, alojamiento y acceso a lugares de ocio. Se pueden consultar dichas ventajas en la guía que acompaña al carné para valorar si merece la pena o no su contratación.

El carné se puede solicitar en la Dirección General de Juventud y organismo encargado de cualquier Comunidad Autónoma, en ayuntamientos, asociaciones juveniles o agencias de viajes que lo expidan. En la página de ISIC se detallan todos los descuentos y ventajas clasificados por países y ciudades: www.isic.org

Documentación para solicitarlo: una fotografía tamaño carné, DNI, acreditación de estar matriculado en el momento en que se solicita y comprobante de ingreso.

Validez del carné: desde el 1 de septiembre hasta el 31 de diciembre del año siguiente (15 meses), o en su defecto desde la fecha en que se emita hasta la fecha anteriormente indicada.

2.1.3 Copias de documentos oficiales

Es necesario tener en cuenta que se va a estar fuera de casa una larga temporada y por consiguiente no se podrá disponer de algunos documentos que se suelen utilizar en España y que pueden ser necesarios en el país de destino. Dichos documentos pueden ser

requeridos por el centro de destino, al alquilar alojamiento, al inscribirse en algún centro educativo, etc. Por todo ello es conveniente proveerse de los originales y/o fotocopias de estos documentos:

- Certificado de nacimiento y certificado médico.
- Títulos o resguardos universitarios y certificaciones académicas de los mismos.
- DNI y pasaporte.
- Otras certificaciones que se puedan convalidar
- Fotografías tamaño carné.

2.2 Otros trámites

2.2.1 Alojamiento

Antes de llegar a Suiza, es recomendable informarse de la situación del centro o centros de destino, para buscar información sobre la localidad en que se encuentran. Se aconseja investigar las distancias e informarse bien sobre la localidad o localidades para poder tomar las correspondientes decisiones. Se puede pedir información al profesor o profesora de contacto sobre las posibilidades de alquiler y las zonas recomendadas, o las que se deben evitar, especialmente si se trata de ciudades grandes, aunque en Suiza no suele haber ningún problema de delincuencia. Es muy importante no contratar nada ni hacer ningún pago sin ver el sitio, por muy fiable que parezca el contacto. Hay que tener en cuenta que se han dado casos de fraude por Internet.



Hay varios tipos de alojamiento y la oferta puede ser bastante amplia, dependiendo de los lugares. Entre las posibilidades están:

- Habitación en residencia universitaria o en internados del propio centro.
- Habitación en vivienda compartida, particular o alquilada.
- Estudio o apartamento independiente.

Ver el apartado 3.2 para ampliar esta información.

2.2.2 Contacto con el centro o centros de destino.

Tras recibir la carta o el correo electrónico con los datos del centro de destino y del profesor o profesora de contacto, normalmente a comienzos de verano, se recomienda

contactar con ellos lo antes posible. Como muy tarde, se deberá escribir un mes antes del comienzo de curso.

En el primer contacto es conveniente presentarse brevemente, expresar la motivación y la satisfacción por la oportunidad que significa participar en esta experiencia y pedir la información necesaria para preparar la incorporación, por ejemplo:

- El centro y la localidad. Recomendación sobre vivir en la localidad del centro o no.
- Las posibilidades de alojamiento.
- Los niveles y edades de los alumnos
- El tipo de trabajo que se espera que realice el auxiliar
- Las necesidades de material de España, como mapas, libros, revistas, periódicos, etc. que se puedan aportar.
- La posibilidad de que faciliten la dirección de correo electrónico del auxiliar predecesor/a para establecer contacto previo con él o ella.

El correo electrónico es el medio de comunicación con el centro más aconsejable. El contacto telefónico puede resultar difícil, debido a los horarios, especialmente en verano, cuando los centros no están abiertos.

2.2.3 Seguro de viaje/repatriación.

Se recomienda suscribir un seguro privado de viaje antes de salir de España, ya que ciertos gastos, como la repatriación no están incluidos en la cobertura que se proporciona a los portadores de la Tarjeta Sanitaria Europea ni en los seguros de enfermedad suizos.

2.3 Gastos iniciales

Se aconseja contar con un mínimo de 3.000 CHF (unos 2.700€) para los gastos del primer mes, puesto que se tendrá que abonar la primera mensualidad y la fianza del alquiler. También será necesario afrontar los gastos de transporte y alimentación. La primera mensualidad se cobra, normalmente, a finales de septiembre.

2.4 Materiales didácticos

Hay una gran variedad de materiales que se pueden traer desde España y que pueden resultar de mucha utilidad en las primeras clases. Se recomienda por ejemplo una baraja de cartas española, dados, algún juego como “la oca”, carteles, revistas, mapas, folletos turísticos de la localidad o región de origen en España, así como algún compendio de actividades de español como lengua extranjera.

En la medida de lo posible es conveniente llegar con conocimiento de las necesidades del centro o centros de destino y con algunas ideas para las primeras clases. También se debe estar preparado para ser enlace y representante de la lengua y la cultura españolas y las tradiciones y las costumbres de nuestros lugares de origen. Los alumnos y profesores

valorarán especialmente que compartamos con ellos todo lo que somos y lo que sabemos. Esa es una gran parte del cometido de un auxiliar de conversación.

3. Llegada y estancia en Suiza.

3.1 Trámites administrativos

3.1.1 Contrato laboral

Los auxiliares de conversación en Suiza firman un contrato de trabajo por la duración que corresponda en cada caso. Dicho contrato se firma directamente con el centro educativo o con la autoridad educativa cantonal, según los casos. Se debe leer detenidamente el contrato antes de su firma y no se debe dudar en pedir aclaración si por cuestiones lingüísticas hubiera algún apartado de difícil comprensión.

3.1.2 Darse de alta en Suiza.

Los ciudadanos españoles no necesitan visado para entrar o trabajar en Suiza, pero deben estar en posesión de un DNI o pasaporte válido durante toda la estancia en este país.

Es preciso inscribirse en el registro de control de habitantes del ayuntamiento de domicilio antes de las dos semanas posteriores a la llegada a Suiza, aunque el lugar de residencia sea provisional y todavía no se disponga de un domicilio fijo para el resto de la estancia.

Los auxiliares de conversación españoles, como el resto de los procedentes de la UE, obtienen a su llegada un permiso de residencia de tipo "L", de duración limitada a un año, aunque en algunas ocasiones se les expide directamente un permiso de tipo "B".

Los documentos necesarios para la inscripción en el municipio son los siguientes:

- Pasaporte o DNI
- Certificado de poseer un seguro médico en Suiza o la Tarjeta Sanitaria Europea (TSE) y certificado de la dispensa de seguro médico suizo que expide normalmente el cantón o el ayuntamiento.
- Contrato de trabajo como auxiliar de conversación.
- Foto tamaño carné.
- Contrato de alquiler del alojamiento.
- Pago de una tasa de unos 100 CHF

Igualmente es preciso inscribirse en el consulado de su demarcación. Información sobre las demarcaciones consulares y forma de inscribirse en las páginas Web de los tres consulados españoles en Suiza:

Zúrich: <http://www.exteriores.gob.es/consulados/zurich/es/Paginas/inicio.aspx>

Ginebra: <http://www.exteriores.gob.es/consulados/ginebra/es/Paginas/inicio.aspx>

Berna: <http://www.exteriores.gob.es/consulados/berna/es/Paginas/inicio.aspx>

3.1.3 Darse de baja en Suiza.

Los españoles residentes en el extranjero que trasladen su residencia a España o a otro lugar del extranjero pueden solicitar su baja en el Registro de Matrícula Consular. A su llegada al nuevo lugar de residencia deberán darse de alta en el Padrón Municipal o en el Consulado correspondiente a su nuevo domicilio.

La Baja consular facilita a los españoles que regresan a fijar su residencia en España ciertos trámites en relación con la entrada en aduanas de sus enseres, así como de otro tipo, por lo que es muy útil solicitarla antes de finalizar su estancia en el extranjero. Además, el certificado del período completo de residencia y matrícula en una jurisdicción consular sirve de justificante oficial sobre la totalidad de tiempo residido en el extranjero.

Finalmente, cabe observar que aquellos españoles que se dieran de alta en un Registro de Matrícula Consular pero no dieran razón al Consulado de la continuidad de su residencia efectiva en el extranjero durante el año siguiente a la fecha del alta causarán baja de oficio. De ahí la importancia de mantener un contacto periódico con la Oficina Consular.

Se puede encontrar información completa sobre el retorno a España en la página Web de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social en Suiza.

<http://www.mitramiss.gob.es/es/mundo/consejerias/suiza/>

3.1.4 Cuenta bancaria.

Al incorporarse a su destino en Suiza el auxiliar deberá abrir una cuenta bancaria. Es posible que el banco exija el contrato de trabajo para poder abrir la cuenta. De ahí que convenga hacerse con el contrato de trabajo cuanto antes, siendo la escuela principal la institución que debe facilitar el contrato al auxiliar. Si no dispone todavía del contrato, basta normalmente con una carta de recomendación de la escuela. Se recomienda preguntar al centro de destino por un banco de referencia.

Una vez abierta la cuenta se recomienda entregar la confirmación del banco (*Antrag auf bargeldlose Bezugsanweisung*) a la secretaria de la escuela.

El banco pedirá una serie de documentos que pueden incluir:

- Documentos que acrediten la identidad del solicitante y que dispone de permiso de residencia en Suiza. Si cuando se vaya a abrir la cuenta del banco aún no se tiene alojamiento, se recomienda poner la dirección del centro, siempre y cuando se haya pedido permiso al director para su utilización en este sentido.
- Una carta del director del centro en la que se indique la duración del contrato, en caso de que el centro no lo haya facilitado aún.

Lo más aconsejable es abrir una cuenta bancaria de un banco cercano a la residencia. Se pueden buscar sucursales en las páginas de los bancos más extendidos en Suiza. Algunos de ellos son:

- Banco cantonal del cantón correspondiente: <https://www.kantonalbank.ch/fr-CH/Kantonalbanken>
- UBS: <https://www.ubs.com/ch/en.html>
- La Poste: <https://www.postfinance.ch/en/private/products/accounts.html>

3.2 Alojamiento

La vivienda en Suiza es, en general, de construcción antigua, de tamaño relativamente pequeño y con bastante frecuencia con un único cuarto de baño. También es habitual que la lavadora y la secadora se encuentren en los bajos del edificio y sean usados por turnos por todos los vecinos, teniendo derecho a una tarde o mañana de la semana cada uno de los inquilinos; o en el mejor de los casos se tenga una lavadora dentro de la propia vivienda. El sistema de turnos puede resultar incómodo. Con frecuencia hay que pedir autorización para instalar una lavadora o una secadora en el piso aunque los costes corran a cargo del inquilino.

Es muy poco habitual que las casas se alquilen amuebladas (y cuando lo están, son excesivamente caras) pero todas ellas incorporan los electrodomésticos básicos (con la excepción de lavadora y secadora, como se ha dicho).

Precios: Dependiendo de los barrios, el alquiler de un piso sin muebles normal puede estar entre los 1.500 CHF, aunque un estudio puede encontrarse entre 600 y 1000 francos suizos (535€ a 900€). Existen bastantes páginas Web para encontrar alojamientos, aunque normalmente el profesor de referencia suele proporcionar ayuda para encontrar alojamiento a precios razonables. Destacan:

www.immoscout24.ch/ www.comparis.ch/immobilien/default y www.flatfox.ch

3.2.1 Contrato de arrendamiento

Para alquilar un piso visto en una página web de una inmobiliaria se pide cita al comercial y se visita junto con él, el propietario o el inquilino que en ese momento esté viviendo en el piso pero que va a dejarlo en breve. Si gusta, se hace una solicitud normalmente por escrito y se adjunta a esa solicitud (un impreso en el que hay que escribir datos sobre quién va a habitar, si habrá mascotas, etc.) un documento que muestre la propia solvencia (contrato de trabajo, últimas nóminas, certificado de salario expedido por el centro). Pasados unos días, la inmobiliaria toma la decisión de otorgar el piso en función de criterios que el propietario ha establecido. Si es el caso de que la solicitud ha sido aceptada se firma el contrato. En el precio del alquiler se incluye generalmente las cargas (agua y gas) y la electricidad de paga a parte. En los pueblos más pequeños las condiciones pueden

ser otras, en general es bueno consultar los periódicos locales pues suele haber anuncios en la sección inmobiliaria de particulares que alquilan bien anexos o habitaciones.

Por otro lado, las páginas de pisos de alquiler con muebles para periodos cortos (<https://www.airbnb.ch/>) son de gran ayuda puesto que permiten contratos más flexibles, privados e incluyen todos los gastos, incluido Internet.

En Suiza existe la posibilidad de alquilar un piso o incluso la habitación de una residencia porque la persona que lo habita se ausenta por una temporada y lo ofrece para ahorrarse pagar el alquiler. Como vemos, en Suiza hay gran movimiento de alquileres y realquileres lo que amplifica la oferta; no obstante, en algunas ciudades como Ginebra, es muy difícil, casi imposible, encontrar un alojamiento económico si no es una residencia de estudiantes.

3.2.2 Tasa de televisión (Redevance de radio-télévision/Abgabe für Radio und Fernsehen)

En Suiza, pagan una tasa de radio y televisión tanto los hogares como las empresas privadas como los colectivos. La tasa no depende de la presencia o ausencia de dispositivos (aparatos de radio o televisión, teléfonos inteligentes, tabletas o computadoras con acceso a Internet).

Solo se debe pagar una tarifa por hogar. Todos los adultos en el hogar son responsables solidariamente de esta tarifa. Una persona que no tenga una residencia principal en Suiza, y para quien el hogar en Suiza sea su segunda residencia, debe pagar igualmente la tarifa que suele ser un franco al día.

Más información en :

<https://www.bakom.admin.ch/bakom/fr/page-daccueil/medias-electroniques/redevance-de-radio-television/menages-prives.html>

3.3 Asistencia médica

3.3.1 Asistencia médica en Suiza

Condiciones sanitarias, enfermedades comunes: no hay una gama de enfermedades específica que se diferencie de las habituales en la Europa Occidental. Simplemente, debe tenerse en cuenta que en Suiza, el agua, aunque tiene buen sabor, incorpora gran cantidad de cal. Mucha gente consume agua embotellada y otra la filtra con unos aparatos que se venden en cualquier supermercado, de escasa eficacia. Durante los paseos por los bosques en primavera y verano conviene tomar precauciones (vacuna) contra las garrapatas, que se van haciendo relativamente abundantes, como en el este de Europa.

Servicios médicos, hospitalarios y farmacéuticos: Tienen una calidad muy elevada en cualquier ciudad pero los precios son muy altos.

El acceso a los medicamentos que están sujetos a receta médica es mucho más estricto que en España y los médicos recetan generalmente el medicamento y la cantidad necesaria para el tratamiento en cuestión por lo que es raro el acopio de medicamentos.

3.3.2 Contactos telefónicos para emergencia.

Es siempre útil tener a mano los teléfonos de urgencia del país:

- 112: servicio de urgencia europeo
- 117: policía
- 118: fuego, central de alarma
- 144: ambulancias, llamada de urgencias
- 0800 117 117 Policía de transporte

En el Teléfono de la Esperanza escuchan y orientan a personas que pasan por un mal momento y/o viven una situación de crisis. La atención de ayuda especializada es anónima, por lo tanto tu intimidad y libertad siempre serán respetadas.

Más información:

<http://www.telefonodelaesperanza.org/zurich/>

El teléfono de atención inmediata en Zürich es 043 817 65 65, allí te atenderá una persona capacitada para acogerte, escucharte, orientarte y comprenderte.

3.4 Gastos e ingresos

3.4.1 Gastos

Se deben tener en cuenta los gastos iniciales para planificar bien los recursos disponibles. Los gastos iniciales incluyen:

- Depósito o fianza del alquiler (puede ser de hasta 3 meses de alquiler)
- Primer mes de alquiler
- Enseres necesarios (sábanas, almohadas, platos, vasos, etc.). Los apartamentos puede que no tengan muebles y es muy útil y económico conseguirlos de segunda mano.
- Para ello, pueden dirigirse a : <http://www.emmaus-schweiz.ch/>
- Teléfono móvil

Es recomendable disponer de un número de móvil suizo. Las ofertas de Lycamobile (Hello Swiss S, M...) son una buena opción. Se trata de ofertas que pueden renovarse cada mes, tanto por internet como en la oficina de correos. Otras compañías como Yallo, Salt o Swisscom también ofrecen opciones a buen precio. Otra posibilidad es utilizar el teléfono español asegurándonos que para las llamadas a Suiza no se cobra roaming.

- Abono de transporte. Es importante tener el carné de Estudiante Internacional o un carné de estudiante universitario con fecha de caducidad en junio del siguiente año para obtener descuento.
- Alimentación: En los supermercados suizos se encuentra una gama muy amplia de productos de todo tipo. Los precios son mucho más elevados con respecto a España, sobre todo en productos como la carne, el pescado. A veces se producen importantes descuentos porque la fecha de caducidad se acerca o porque el producto ha sido dañado levemente. Incluso el jabón para lavar la ropa suele ser también mucho más caro que en España.

3.4.2 Ingresos

Sobre el sueldo y la manera de recibirlo, en la jornada de recibimiento a los Auxiliares de Conversación de finales de agosto o septiembre MOVETIA informa ampliamente, dada la variedad de cantones y de maneras de hacer en Suiza. Pero el proceso es sencillo: una vez abierta la cuenta en el banco, se comunican los datos bancarios al centro educativo que es quien realiza el pago en la mayoría de los casos. Hay que tener en cuenta que se descuentan los pagos de impuestos suizos.

3.5. Transporte

Transportes urbanos: las distancias son cortas por lo que la mayor parte de los desplazamientos se pueden hacer a pie. Si se va a un sitio más alejado, hay un buen servicio de tranvías y autobuses. Existen dos billetes básicos según se trate de trayecto corto o largo, alrededor de 3 CHF. Además existen los bonos de varios viajes y los abonos mensuales y anuales con tarifas progresivamente más baratas.

Ferrocarriles: la red de ferrocarriles es muy buena y llega a todas partes. Los trenes son buenos y confortables pero muy caros. Prácticamente cada media hora hay un tren que sale de las grandes ciudades dirigido a cada una de las demás grandes ciudades. Por la mañana empiezan sobre las 6h y, dependiendo del destino, el último sale en torno a la medianoche. Los trayectos de ferrocarril llegan hasta los aeropuertos de Ginebra y Zúrich y de la estación de tren de Basilea sale un autobús hasta el aeropuerto.

Hay un amplio sistema de tarifas reducidas, como la tarjeta anual de reducción del 50% de uso generalizado conocida como "Demi Tarif" o "Halb Tax"; o el "Swisspass", que da derecho a viajar durante cuatro días por los 9.000 kilómetros de red ferroviaria, embarcaciones, autobuses de los Servicios Postales, tranvías y autobuses urbanos; el "Regionalpass" y otros. Sin embargo, si se adquiere un billete unitario, los precios son muy elevados.

Autobuses: no existen casi autobuses públicos que enlacen las ciudades. En cambio, la red de autobuses de La Poste que enlaza las estaciones de tren con los pueblos de los alrededores es extensísima, de forma que entre las dos redes, de trenes y de autobuses de la Poste cuyos horarios suelen estar coordinados, se puede viajar en transporte público a

todos los puntos del país. También hay buenas redes de autobuses desde las afueras de cada ciudad hasta el centro o hasta los intercambiadores con los autobuses urbanos.

Dentro de la ciudad no es cómodo utilizar el coche: tanto se prima al peatón que se obliga a dar grandes vueltas para llegar en coche a un punto próximo; y no es siempre sencillo encontrar aparcamiento (siempre pagando), ni en parkings privados (muy caros).

Carreteras: las autopistas (dos carriles en cada sentido) unen fundamentalmente la zona occidental del país, Ginebra, y la oriental, principalmente Zúrich y St. Gallen (pasando por



Berna), así como la parte septentrional, Basilea, con la meridional, concretamente Lucerna y el paso del San Gotardo.

Para la circulación por las autopistas hay que pagar anualmente un impuesto de 40 CHF que se materializa en una viñeta-pegatina que está en venta en las aduanas, gasolineras, oficinas de correos y kioscos (una por cada coche).

La velocidad máxima en las carreteras es de 80 Km. y en las autopistas de 120 Km. por hora (con numerosos tramos con un límite inferior). Aunque no se respetan escrupulosamente, tampoco se superan mucho (entre otras cosas porque son frecuentes los radares en las carreteras y las multas son muy elevadas, la retirada del carnet, frecuente, y la inmovilización del coche puede ser automática).

Aunque la red de carreteras es extensa y muy bien cuidada, su uso presenta algunas dificultades:

Dada la concentración de coches, son frecuentes los atascos, especialmente cerca de las ciudades más importantes, en horas punta, o en el acceso a los túneles. Las obras en las carreteras son frecuentes para asegurar el mantenimiento, lo que hace que haya que conducir con especiales precauciones. En los meses de invierno, incluso llevando las obligatorias ruedas de invierno, fuera de las autopistas hay que tener precaución al conducir por la noche por las capas de hielo y la niebla densa. En las carreteras de montaña hay que tener especial cuidado y llevar siempre cadenas en el coche en los meses de invierno.

Aparcamiento: aparcar en las ciudades es relativamente complejo y caro. Con frecuencia, el sistema de circulación de las ciudades está diseñado para evitar a los coches del centro por lo que en ocasiones puede ser muy complicado llegar a la dirección deseada.



4. Información educativa

4.1 El sistema educativo suizo

a. El sistema de un país plurilingüe y federal

En Suiza, la educación abarca desde la entrada a la escuela obligatoria hasta el tercer grado (universidades y formación profesional superior). La competencia corresponde principalmente a los 26 cantones. La enseñanza postobligatoria (formación general, formación profesional, escuelas superiores) está situada bajo la responsabilidad común de la Confederación y de los cantones, y tienen cada uno sus competencias propias. Los cantones y sus municipios financian el 90 % de los gastos de educación realizados por la administración pública.

b. Escolaridad obligatoria

La mayoría de los alumnos realizan su escolaridad obligatoria en la escuela pública del municipio de residencia. Alrededor del 5 % frecuentan una escuela privada.

La escuela pública realiza una función primordial en la integración, puesto que los niños que la frecuentan proceden de ambientes sociales, lingüísticos y culturales diferentes.

La escolaridad obligatoria es competencia de los cantones. Los municipios organizan el funcionamiento de las escuelas en el día a día. Este fuerte carácter local de la organización facilita la puesta a punto de soluciones concretas. La asistencia a la escuela pública es gratuita.

c. Duración de los niveles escolares

Los niños tienen 4 años al comenzar la escolaridad. La Escolaridad Obligatoria dura 11 años.

La primaria dura 8 años, e incluye 2 años de escuela infantil o los 2 primeros años del ciclo elemental. La Secundaria I dura en general 3 años. Se puede ver un cuadro claro del sistema escolar suizo siguiendo el enlace:

<http://www.mecd.gob.es/suiza/dms/consejerias-exteriores/suiza/estudiar/En-Suiza/grafico-sist-ed-ch/grafico%20sist%20ed%20ch.pdf>

En un pequeño grupo de cantones alemanicos, la asistencia a los 2 años de la escuela infantil o preescolar no es obligatoria, o lo es solamente para un año. De todos modos, la mayoría de los niños la frecuentan durante 2 años. Varios cantones alemanicos autorizan a los municipios para que propongan un ciclo elemental de 3 o 4 años (Grundstufe o Basisstufe). Con esta forma de organización, las clases están formadas por niños de varias edades (de 4 a 7 años). En Suiza francófona los dos años de escolaridad infantil forman parte del ciclo 1º de primaria, que dura 4 años. En el cantón del Tesino se ofrece la posibilidad de un año facultativo (a partir de los 3 años de edad), que se añade a los 2 años de escuela infantil.

En el nivel Secundario I (dentro de la escolaridad obligatoria), los alumnos se reparten en cursos con distintos niveles de exigencias, para todas las materias de enseñanza o para una parte de ellas. Se dan diferentes formas de organización (por ejemplo, clases separadas o clases comunes, pero con cursos a diferentes niveles para determinadas materias).

d. Lenguas

La lengua de enseñanza es la de la región lingüística, es decir, el francés, el alemán, el italiano o el romanche (la situación es particular en los municipios romanches). En Suiza, el aprendizaje de las lenguas tiene un papel tradicionalmente importante. Durante la escolaridad obligatoria los alumnos aprenden la primera lengua extranjera a partir de tercer año, y la segunda, a partir de quinto. Estas lenguas son una segunda lengua nacional y el inglés.

La primera lengua extranjera enseñada es el alemán en los cantones francófonos. En los cantones de Suiza central y oriental la primera lengua extranjera enseñada es el inglés. En el resto de los cantones, y en el Ticino, el francés. En el cantón de los Grisones la primera lengua extranjera es el alemán, el italiano o el romanche, en función de la zona lingüística.

La segunda lengua extranjera es el inglés en la mayoría de los cantones, el francés en los cantones de suiza central y oriental, y el alemán en el Ticino.

e. Enseñanza postobligatoria

En la enseñanza postobligatoria (grados de secundaria II y terciario), las ofertas de formación tienen, por lo general, como base legal, reglamentaciones de carácter intercantonal o federales. Los cantones son responsables de las escuelas situadas sobre su territorio y de la aplicación de las disposiciones. Las únicas excepciones son las escuelas politécnicas federales, que dependen de la Confederación.

f. Secundaria II

Tras la escolaridad obligatoria, alrededor de dos tercios de los jóvenes optan por una formación que combine la escuela y la práctica (aprendizaje dual). Esta formación se termina con la obtención de un certificado de capacidad profesional, y puede perfeccionarse además con la obtención de una madurez profesional. Un tercio de los jóvenes, aproximadamente, opta por una formación escolar (escuela de cultura general o instituto de bachillerato), que prepara para continuar estudios en centros de educación superior.

Al menos el 90 % de los jóvenes obtienen un título de grado secundario II. Este título les permite pasar directamente a la vida profesional, acceder a una escuela profesional superior o, si han obtenido una madurez académica, especializada o profesional, continuar su formación en un centro de educación superior. La tasa global de los que obtienen una madurez es del 36 %.

g. Tercer grado

Comprende los centros de educación superior (universidades, escuelas superiores especializadas o pedagógicas) y los centros de formación profesional superior. La formación profesional superior se dirige a aquellas personas cualificadas que están dotadas de una cierta experiencia, y les permite especializarse o ampliar sus cualificaciones. El examen final está reglamentado a nivel federal (examen profesional o examen profesional superior).

La tasa de diplomas del tercer grado se sitúa en el 45 %, de los cuales el 30 % son diplomas de centros de educación superior y el 15 % de diplomas de formación profesional superior.

h. Particularidades del sistema educativo suizo

Alto grado de permeabilidad: varias opciones se ofrecen a quien desea formarse, cambiar de escuela o de formación o retomar una formación.

Acceso abierto a las diversas ofertas formativas: toda persona que tenga las cualificaciones necesarias puede elegir la formación que desee y, en el caso de las escuelas superiores, puede elegir el centro donde desea formarse. Las limitaciones que existen se deben, por lo

que respecta a la formación profesional, a la oferta de plazas de aprendizaje; y, para ciertas carreras, el numerus clausus existente en algunas universidades.

i. La jornada escolar

El Instituto de investigación y documentación pedagógica de Neuchâtel ofrece un panorama detallado de la jornada escolar en cada cantón, tanto en su situación actual como en las reformas en curso:

http://www.irdp.ch/documentation/indicateurs/theme_tempsjournee.html

Como resumen, se registran las siguientes diferencias según las zonas:

Las escuelas de Suiza francófona tienen un horario que se extiende a toda la jornada: larga pausa a medio día y fin de las clases entre las 16 y 17 h, con estructura de guarda de los niños hasta las 18 o 18:30 h. Los maestros no participan en las estructuras de guarda o paraescolares.

En Suiza alemana, los alumnos que frecuentan la escuela a horario continuo (Tageschulen) tienen una pausa corta a medio día, y terminan sus clases entre las 14 y las 15 h. Todos los alumnos comen en la escuela a medio día. A la salida de las clases, algunos regresan a sus casas y otros frecuentan estructuras paraescolares. Son acogidos por un personal de acogida que puede contar también con maestros. Meriendan, hacen sus deberes y participan en actividades recreativas. Esta estructura está financiada por los municipios y las contribuciones de los padres.

En el Ticino, desde el nivel preescolar, la actividad semanal es de cinco días, de lunes a viernes, con una tarde libre el miércoles. En una parte importante de las escuelas hay jornada continua.



II Jornada suiza de lectura en voz alta. Programa “La magia de la voz” de la Consejería de Educación en Berna en la Agrupación de Lengua y Cultura de Lausana. Mayo de 2019. Aula de Écublens (Vaud)

j. Enseñanza de la religión

En Suiza, la enseñanza de la religión es competencia de las iglesias. La Constitución federal garantiza la libertad de creencia y de culto, y por lo tanto, nadie puede ser obligado a asistir a cursos de religión. Además de este principio general, el federalismo suizo no ha definido otras reglas más precisas. Los 26 cantones y semicantones tienen sus reglamentaciones concretas. Globalmente, se puede decir que Suiza está dividida en dos tendencias: los cantones del este, que han colaborado tradicionalmente con la Iglesia (católica o protestante), y que ponen a su disposición sus infraestructuras, introduciendo la hora de religión en los horarios escolares. En los cantones del oeste, por el contrario, predomina la idea de la separación entre la Iglesia y el Estado y la naturaleza laica de la enseñanza, semejante a la noción que tienen en Francia.

La hora semanal de religión viene de la época en la que la casi totalidad de los alumnos pertenecían a una u otra Iglesia del país. La secularización progresiva y la emigración han cambiado las cosas. Con el objetivo de favorecer el conocimiento recíproco, cada vez más cantones están haciendo obligatoria la hora de religión, pero bajo la condición de que la misma no constituya un adoctrinamiento, sino como un conocimiento de las religiones en general.

En el cantón de Berna, por ejemplo, se sigue este planteamiento desde hace 10 años. La Suiza central, tradicionalmente católica, ha elaborado un programa escolar de este tipo destinado a las escuelas primarias. El cantón de Obwald lo ha introducido en 2005.

Al tratarse de clases obligatorias, el profesor debe ser estrictamente neutro. Y esto se aplica también a las enseñanzas cívicas, que no deben convertirse en lecciones de adoctrinamiento político.

Se puede decir que hay unanimidad entre los suizos sobre la consideración de la religión como un bien cultural digno de estudio. No hay unanimidad sobre quién debe asumir su enseñanza en la escuela.

4.2 Funciones del auxiliar de conversación

La función primordial del auxiliar de conversación es apoyar al profesor titular para desarrollar la destreza oral de los alumnos, aunque en Suiza es posible que el auxiliar de conversación pueda desarrollar funciones más específicas.

Normalmente, las unidades y actividades que se llevan a cabo con el alumnado son propuestas previamente por los profesores titulares, bien para que el auxiliar o la auxiliar la realice con todo el grupo, para que trabaje en grupos pequeños o para que practique la destreza oral en relación con el tema que ya han estudiado en clase. Normalmente, el profesor propondrá así mismo la metodología que se deberá utilizar. En la mayoría de los casos el o la auxiliar de conversación trabajará con grupos pequeños, mientras el profesor o profesora se queda en clase con el grupo mayoritario.

En otras ocasiones se quedará en clase con el profesor titular, que dirigirá la clase mientras el auxiliar realiza actividades encargadas por el profesor. De este modo, profesora y auxiliar trabajan en equipo con todo el grupo.

Por otro lado, el auxiliar de conversación puede preparar en ocasiones material didáctico para el uso con los alumnos. Dependiendo del centro, el tiempo dedicado a esta tarea puede estar incluido en el horario de 12 horas semanales (16 períodos de 45 minutos).

El auxiliar de conversación puede ayudar al profesor titular a corregir ejercicios, cuadernos o cualquier material que le encargue, aunque no debe preparar exámenes o evaluar a los alumnos. Generalmente no es responsabilidad del auxiliar impartir clases de contenidos lingüísticos -por ejemplo, la gramática- que no tengan como objetivo la práctica oral o la adquisición de conocimientos culturales. Sin embargo, podrá resolver dudas, ya sea por parte del alumnado o del profesorado, aunque conlleve aclaraciones lingüísticas. En caso de que el profesor o la profesora cometan un error, el o la auxiliar deberá actuar con la máxima discreción y si considera conveniente corregirlo, lo hará de manera respetuosa, sin interrumpir y en un momento en el que los alumnos no estén presentes.

El auxiliar o la auxiliar de conversación, debería participar en actividades extraescolares, como el club de español, y en actividades de intercambio y hermanamiento escolar.

4.3 Relaciones con el centro de destino

En general, el auxiliar debe tener una actitud positiva, mostrar interés y solicitar, de forma respetuosa, la colaboración del profesorado y el resto del personal del centro, cuando sea necesario.

4.3.1 El profesor o profesora de contacto

El profesor designado como contacto y guía del auxiliar en el centro será uno de los profesores de español. A esta persona se deberá recurrir en primera instancia cuando surjan dudas o se planteen problemas. Al principio, es conveniente pedirle cita para hablar sobre las tareas que se deben llevar a cabo. A menudo, el profesorado está sobrecargado de trabajo y necesita reservar con antelación un tiempo específico para atender al auxiliar. Esta información facilitará el trabajo y fomentará la cooperación con el resto del personal de la escuela.

4.3.2 Los profesores de español o de lenguas extranjeras

Normalmente el profesor de contacto presentará al auxiliar al resto del personal docente. En muchos casos, los profesores de español imparten también otras materias, habitualmente otras lenguas como italiano o francés. Si por alguna razón no lo hace, el auxiliar se deberá presentar al menos a las personas con las que va a trabajar más directamente, el profesorado de español y el jefe del departamento de idiomas.

Se deben aprovechar todas las oportunidades para entablar conversación con los componentes del departamento. Las relaciones sociales ayudarán siempre a realizar bien el trabajo y a sacar más provecho personal y profesional de la experiencia como auxiliar de conversación. Cuanto mejores sean las relaciones con el equipo educativo, más cómoda y fructífera será la estancia en la escuela.

4.3.3 Las instalaciones

Normalmente los institutos suizos tienen buenas instalaciones. Para conocer el centro es recomendable pedir al profesor de contacto que muestre las clases donde se va a trabajar, la sala de profesores, el departamento de idiomas, la sala de recursos, e incluso el servicio de profesores para poder moverse de forma autónoma por el centro. Se puede solicitar un plano del edificio si el centro es grande.

Preguntando siempre al profesor o profesora de contacto, puede ser recomendable asistir a la jornada de puertas abiertas con los padres.

4.3.4 El trabajo del auxiliar de conversación



“La mayor parte del trabajo del asistente se basa en la comunicación, en la expresión oral. Preparamos nuestras clases con el objetivo de que utilicen el español para expresar sus propias ideas y conseguir que cada vez lo hagan con una mayor espontaneidad, que el idioma forme parte de ellos...” Cristina Martínez Torres en el Kantonsschule de Uster.

Es conveniente pedir el currículo de español de los diferentes grupos, los libros de texto y las programaciones de clase. Esto ayudará a entender el trabajo que se realiza y programar las sesiones con los alumnos, siempre en colaboración con el profesorado.

Conviene conocer, asimismo, los programas de estudio de los alumnos que preparan los exámenes de madurez equivalentes a nuestra selectividad.

También se deberán pedir los listados de alumnos para conocer sus nombres, que deben aprenderse cuanto antes. Si el profesor o la profesora lo indican, se debe llevar un control de la asistencia.

Llevar un seguimiento del progreso de los alumnos ayudará a informar al profesor de la evolución del trabajo.

4.3.5 Los calendarios y vacaciones escolares

Las fechas de los calendarios y vacaciones escolares las establecen los cantones y los municipios. Las vacaciones se agrupan en torno a cinco momentos del año: vacaciones de deporte, de primavera, de verano, de otoño y de Navidad. Por ejemplo, en el cantón de Ginebra, las vacaciones de deporte suelen ser de una semana a mediados de febrero; las vacaciones de primavera, dos semanas en abril; las de verano, de finales de junio a tercera semana de agosto; las de otoño, dos semanas en octubre; las de Navidad, del 24 de diciembre hasta después de Reyes. En total, 3 meses y 2 semanas aproximadamente.

Se pueden consultar las fechas de vacaciones de todos los cantones en la web de la CDIP:

<http://www.ides.ch/dyn/11707.php><http://www.ides.ch/dyn/11707.php>

4.3.6 Uso de materiales e instalaciones

Se debe consultar con el profesor de contacto cualquier necesidad de material didáctico. Generalmente es necesario reservar y solicitar con antelación el uso del equipamiento electrónico. Igualmente, para fotocopiar o imprimir documentos se debe preguntar por el procedimiento a seguir y si existe algún límite en la cantidad de copias que se pueden hacer o encargar.

4.3.7 Normas del centro

Se deben conocer las normas de comportamiento que debe seguir el alumnado, así como el trato que deben tener con el auxiliar, y viceversa. Se deben conocer también las zonas en las que no pueden estar los alumnos y que, por lo tanto, no son espacios adecuados para trabajar o hablar con ellos (sala de profesores, sala de reuniones, etc.).

Se pedirá al profesor de contacto información sobre el procedimiento a seguir cuando la conducta de un alumno o alumna en clase no sea la adecuada. Así estará informado de cómo actuar y, al seguir las normas prescritas, el auxiliar se asegurará el respaldo de la dirección del centro.

En cualquier caso, si un alumno o una alumna tiene un comportamiento no adecuado en el aula, se deberá comunicar en primer lugar al profesor de español, o al tutor de su grupo, que podrá tomar las medidas oportunas.

Se debe evitar todo contacto físico. No se debe tocar a un alumno para felicitarlo, reprenderle su comportamiento o por cualquier otro motivo. Cualquier queja a este respecto se tomará muy en serio. El auxiliar debe ser observador y tener en cuenta las diferencias culturales para que su proceder no sea mal interpretado.

Algunos comportamientos que pueden resultar triviales en otras culturas (comentarios, gestos o bromas) pueden ser inadecuados en el contexto escolar suizo, creando algunos problemas.

En los centros educativos suizos se tiene muy en cuenta cualquier gesto, comentario o acción, por insignificante que sea, que se pueda interpretar como una muestra de racismo, violencia o acoso escolar. A los profesores les está prohibido cualquier tipo de contacto físico con los/las alumnos/as. Para evitar problemas, siempre se debe hablar con un alumno o alumna en presencia de testigos, o dejando la puerta del aula abierta.

Siempre que se quiera tratar un tema delicado en las clases, como la religión o el sexo, es mejor pedir antes consejo y asesoramiento al profesor. En Suiza el profesor debe mostrar siempre una actitud neutral hacia los temas más polémicos.

4.3.8 Uso de Internet y redes sociales

Se debe consultar con el profesor de contacto antes de realizar cualquier tipo de actividad que implique mantener comunicación por Internet (intercambio de correos electrónicos con alumnos españoles, escribir en un foro, participar en redes sociales, escribir en blogs, etc.).

Se aconseja no agregar a los alumnos a las redes sociales, no comunicarse con ellos mediante el correo electrónico personal, ni establecer contacto fuera del centro, en ningún caso. La relación del auxiliar con su alumnado debe restringirse al aula. El uso de los ordenadores del centro con fines personales no es adecuado y debe evitarse.

4.3.9 A quién recurrir en caso necesario

Si se presenta algún problema, se buscará la mejor solución analizando todas las posibles alternativas antes de tomar medidas. Se debe hablar con el profesor de contacto y pedir su consejo en primer lugar, después con el tutor de la clase y, en tercera instancia, con el director del centro. En caso necesario, se recurrirá a la persona de contacto de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Suiza y en última instancia, a MOVETIA, la agencia nacional suiza para la movilidad de estudiantes y profesorado, que tiene encomendado el programa de auxiliares de conversación en este país.

4.3.10 Cambios en las funciones del auxiliar de conversación en el centro.

Se debe adoptar una actitud positiva y de ayuda hacia el resto de los profesores e invitarlos a colaborar en el trabajo del auxiliar. Si el auxiliar piensa que le imponen alguna tarea que cree que no le corresponde llevar a cabo, primeramente deberá hablar con el profesor de

contacto. Si la situación persiste, se puede hablar con el coordinador de los profesores de lenguas, o seguir el procedimiento descrito más arriba. No se debe perder de vista que en Suiza se puede solicitar del auxiliar de conversación un trabajo que supere la mera práctica de la lengua oral.

4.3.11 Dificultades para recibir la mensualidad o con el pago de impuestos.

No es habitual pero podría ocurrir que, durante los primeros meses es posible encontrarse con dificultades a la hora de recibir el salario mensual, que suelen corregirse fácilmente. En relación con el pago de impuestos, el centro es responsable de tramitar los documentos que el auxiliar debe cumplimentar. Sin embargo, en Suiza no es el empleador quien paga el seguro médico del trabajador, sino que es el propio trabajador quien contrata su seguro médico. (Ver apartado 2.1.1 sobre Tarjeta Sanitaria y Seguro Médico).

4.4 Recursos didácticos.

En varias Consejerías de Educación se pueden encontrar recursos útiles para la preparación de las clases del auxiliar. En la Consejería de Educación de Suiza y Austria, por ejemplo, se pueden encontrar unidades didácticas creadas para las clases de las Aulas de Lengua y Cultura Españolas en el siguiente enlace:

<http://www.mecd.gob.es/suiza/publicaciones-materiales/material-didactico.html>

La Consejería de Educación del Reino Unido e Irlanda, por su parte, ofrece en su página recursos útiles para los auxiliares de conversación. En la sección **Publicaciones** www.educacion.gob.es/reinounido/publicacionesmateriales/publicaciones.html se puede acceder a:

- **Tecla:** Revista electrónica mensual donde se publican textos divididos en tres niveles de dificultad con explotación didáctica para la clase de español.
- **Acti/España:** Revista electrónica anual donde se publican las mejores actividades didácticas para la clase de español diseñadas por auxiliares de conversación.
- **Obra Social Fundación de la Lengua española:** Actividades y recursos para la clase de ELE:
<http://www.fundacionlengua.com/canal-desarrollo/es/actividades-recursos-clase-ele/art/1922>

En la sección de la página de la Consejería de Educación del Reino Unido que hace referencia al **Material didáctico:**

<http://www.educacion.gob.es/reinounido/publicacionesmateriales/materialdidactico.html>

- Actividades de AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lengua Española).
- Actividades para primaria.
- Carteles con animaciones.
- Presentaciones electrónicas sobre temas del nivel A realizadas por grupos de trabajo compuestos por auxiliares de conversación.
- Artículos de prensa con explotación didáctica.

El Instituto Cervantes es la principal institución responsable de la difusión de la lengua y la cultura españolas en el mundo. En el Centro virtual Cervantes se pueden encontrar recursos para la enseñanza del idioma y la cultura:

<http://cvc.cervantes.es/ensenanza/default.htm>

Por otra parte, el auxiliar de conversación debe preguntar si su centro educativo paga algún portal con acceso a recursos y materiales lingüísticos como, por ejemplo, Linguascope.

Existen además otras páginas de acceso gratuito:

- *Languages Online* <http://www.languagesonline.org.uk>
- *Marco Ele* <http://marcoele.com/actividades>
- *The Languages Resources Website*
<http://www.languagesresources.co.uk/SpanishIndex.html>

4.5 Oportunidades de formación.

4.5.1 Seminario de introducción

MOVETIA organiza a finales de agosto o principios de septiembre un curso para dar a conocer el trabajo del Auxiliar de Conversación a todos los auxiliares que ejercen en Suiza en los diversos cantones y de distintas lenguas. El alojamiento, la administración, los seguros, el sistema educativo, la interculturalidad y un amplio intercambio de experiencias con antiguos auxiliares y auxiliares de otras lenguas componen el programa de la jornada que se extiende de 9h30 a 17h.

4.5.2 Jornadas de auxiliares de conversación en Suiza.

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Berna tiene a la disposición un amplio centro de recursos donde puede encontrar bibliografía, lecturas, vídeos en préstamo e información sobre ELEO, la biblioteca en línea del Ministerio de Educación y Formación Profesional. Ver catálogo:

https://www.educacionyfp.gob.es/suiza/de_CH/oficinasycentros/centro-recursos.html

De igual modo, los Auxiliares pueden participar gratuitamente en los cursos de formación didáctica y actualización cultural de los profesores suizos de español y profesores españoles organizados por la Consejería de Educación cada año. Más información:

https://www.educacionyfp.gob.es/suiza/de_CH/formacion-profesorado.html

4.5.3 Algunas asociaciones y organismos relacionados con la enseñanza del español en Suiza o con españoles en Suiza.

Una lista de asociaciones españolas en Suiza se puede leer en la página de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social.

<http://www.mitramiss.gob.es/es/mundo/consejerias/suiza/emigracion/contenidos/AsocCentros.htm#SUIZA>

4.5.4 Cursos y certificados de alemán, de francés o de italiano.

Para mejorar el uso de una de las lenguas oficiales en Suiza, existen numerosos cursos que organizan las universidades, aunque puede que se restrinjan a sus propios alumnos y personal de la universidad. Existe información exhaustiva en cada municipio, lo mejor y más acertado es dirigirse allí para recopilar la información dado que ésta puede variar de un cantón a otro. Se organizan cursos para emigrantes que suelen ser gratuitos en numerosas entidades locales, también cafés y lectura de prensa, cursos de conversación y un largo etcétera.

4.5.5 La profesión docente en Suiza

Si se tiene la titulación adecuada y dominio suficiente del alemán, francés o italiano, es posible acceder a la carrera docente en Suiza. Si el auxiliar desea quedarse como docente en el sistema educativo suizo deberá, antes de nada, convalidar su título en Suiza y ver qué requisitos debe cumplir para que su título se corresponda con uno suizo.

4.5.6 La homologación y convalidación de títulos

En el caso de que el auxiliar de conversación desee permanecer en Suiza para ejercer su profesión o para continuar estudios, se puede encontrar información sobre el procedimiento de reconocimiento de títulos españoles en Suiza en la página Web de la Consejería de Educación en este país:

<http://www.educacionyfp.gob.es/suiza/reconocimientos-de-titulos/titulos-espanoles.html>

5. El contexto socio-cultural

Entrar en contacto con un contexto socio-cultural nuevo puede resultar difícil. En ocasiones, se pueden presentar situaciones en las que no se sabrá cómo comportarse. Con la siguiente información trataremos de explicar ciertos aspectos culturales que pueden ayudar en el proceso de adaptación a la vida social en Suiza. En cualquier caso, mantener una actitud abierta, flexible y positiva, así como observadora, ayudará a aprender e integrarse más fácilmente. Empecemos con algunos datos sobre el país.

5.1 Suiza

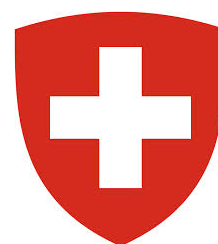
Suiza cuenta con 8,5 millones de habitantes de los cuales el 25 por ciento son extranjeros. Más de la mitad de personas que tienen el pasaporte suizo nacieron en Suiza o viven desde hace menos de diez años. La mayor parte de la población extranjera proviene de un país de la UE. Residen más de 120.000 españoles.

5.2 Familias

La mitad de la población vive en familias que comprenden al menos y padre o madre y un hijo/a menor de 25 años. En tres cuartos de estos matrimonios los padres están casados y viven con sus hijos comunes, uno de cada siete es una familia monoparental y uno de cada veinte una familia reestructurada. Las familias monoparentales cuentan con menos hijos que las familias de parejas con hijos y éstos son de media más jóvenes. La parte de los hijos que viven con su madre culmina en uno de cada ocho en la franja de edad de 13 – 17 años.

5.3 Usos sociales

En relación con los saludos y el establecimiento de comunicación, las fórmulas habituales en italiano o francés también se usan en Suiza. No existe una diferencia enorme entre el francés o el italiano de Francia o Italia con el de Suiza. Sin embargo, el alemán es raramente utilizado en la vida corriente. Existen diferentes variedades de suizo alemán o *swytzerdütsch*, aunque estos dialectos se parecen entre sí. Aunque todos los suizos alemanicos también hablan Hochdeutsch, se saludan con **Gruezi!** y se despiden con **Adieu!** menos con el **Tschüs!**, más utilizado en Alemania. Si el saludo o la despedida es a más de una persona, se suele decir **Gruezi mittenand!** o **Adieu mittenand!**



Es importante utilizar a menudo algunas fórmulas de cortesía como el **bitte!** (por favor), cuando se pide algo o el **danke!**, cuando se recibe, a lo que se vuelve a contestar con un **bitte!** o **gerne!**, esta vez con el significado de “¡de nada!”. Lo mismo se puede decir del francés o italiano, lenguas en que las fórmulas habituales de cortesía están más extendidas que en español.

Se trata de una sociedad que ha conservado bastante las formas y que da mucha importancia a los títulos académicos (**Magister, Doktor, Studienrat** o **Professor**) que acompañan regularmente al nombre. También es mucho más frecuente que en España el

uso del “usted”, por lo que el tuteo puede resultar a veces de mala educación. Sin embargo, el trato entre los jóvenes es más informal y no se distingue mucho del que se dispensan los jóvenes en España. En general, se puede decir que el trato es más distante que en España y que un exceso de efusividad les puede resultar extraño. El suizo es muy correcto en el trato y los españoles se sienten, en general, bien tratados y cómodos en un país, donde se respira una cierta simpatía por todo lo español.

Es muy conveniente también respetar los usos sociales habituales en Suiza, especialmente los relacionados con el volumen del sonido: ser algo menos ruidoso que en España, especialmente dentro de casa y a partir de las 10 de la noche. Deben respetarse igualmente todas las normas de convivencia entre vecinos, especialmente si se comparten servicios como la lavadora o la secadora. Conviene extremar la puntualidad pues los suizos la valoran muchísimo.

Los fines de semana son similares a los que pasan los jóvenes en España, aunque Suiza es el país por antonomasia de la montaña y de la naturaleza, por lo que el país ofrece muchas oportunidades de practicar deportes de invierno o de realizar excursiones por los Alpes en el marco de unos paisajes realmente bellos.

5.4 Comidas

El café sigue siendo la bebida más popular del desayuno, que es quizá la comida más copiosa del día. Se acompaña habitualmente de pan tostado con mantequilla y mermelada, croissants, o Bircher muesli (mezcla de cereales suiza para tomar con yogur y fruta). Al mediodía, entre las 11:30 y las 13 horas se hace el almuerzo, normalmente un plato, en el que está presente una pieza de carne, patatas o pasta y verduras. Más o menos sobre las 19 horas se cena. Es frecuente tomar algo de repostería por la tarde.

La gastronomía suiza se inspira de la alemana, francesa o italiana, dependiendo de las zonas lingüísticas. Destacan los productos lácteos, de una gran calidad y variedad. La *fondue* y la *raclette* son dos platos típicos suizos. En la Suiza alemana, aunque se puede encontrar en todo el país, es típico el *rösti*, una especie de tortilla de patatas sin huevo que se puede acompañar de jamón, huevo frito, verduras, etc. El chocolate con leche es un invento suizo y se encuentra en cualquier supermercado.

6. Direcciones útiles

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Berna se encarga de promover, dirigir y gestionar la acción educativa española en la Confederación Helvética y en Austria.

Entre sus cometidos están promover la lengua y cultura española en el sistema educativo de los diferentes Cantones suizos y colaborar en la formación



permanente del profesorado suizo de español, la organización de la enseñanza de Lengua y Cultura españolas a través de las Agrupaciones (ALCE), la gestión del Centro de Recursos Didácticos, la organización de actividades de formación del profesorado de español, la información para la movilidad de los estudiantes, la gestión de la realización de las pruebas libres y de los exámenes del CIDEAD en Suiza y el servicio de homologaciones y convalidaciones. El correo general de la Consejería de Educación al que puede dirigirse es el siguiente:

consejeria.ch@educacion.gob.es

El correo de la responsable del programa por parte de MOVETIA es:
Edith.Funicello@movetia.ch

Encontrará enlaces interesantes y actualizados en la Consejería de Educación de la Embajada de España en Suiza y Austria:

<http://www.educacionyfp.gob.es/suiza/enlaces.html>

Asociaciones:

<http://www.educacionyfp.gob.es/suiza/ser-estudiante/en-suiza/asociaciones.html>

Guía de Suiza:

<https://www.swissinfo.ch/spa/gu%C3%ADa-de-suiza>

Trabajar en Suiza como extranjero:

<https://www.ch.ch/fr/travailler-en-suisse-etranger>

Traslado a Suiza:

<https://www.ch.ch/fr/demenagement-suisse>

Vivir en Suiza como extranjero:

<https://www.ch.ch/fr/vivre-suisse-etranger>

Arrendamiento:

<https://www.ch.ch/fr/location-logement-bail>

<https://www.asloca.ch/informations-pratiques>

Información sobre Suiza en español:

<https://www.eda.admin.ch/aboutswitzerland/es/home.html>



La Consejería de Educación de la Embajada de España

7. Regreso a España: solicitudes, documentos y trámites

Una información actualizada se encuentra en:

http://www.ciudadaniaexterior.mitramiss.gob.es/es/pdf/GUIA_DEL_RETORNO.pdf

7.1 Devolución de impuestos.

La persona que retorne a España podrá retirar el capital que tiene en la Caja de Pensión siempre y cuando abandone definitivamente Suiza y no cotice obligatoriamente para la jubilación, invalidez y supervivencia en España.

El trabajador deberá comunicar a la Institución de Previsión donde estuviera cotizando o mantuviera una póliza de libre paso el deseo de retirar el capital por abandonar definitivamente Suiza. Tendrá que cumplimentar los impresos de solicitud correspondientes y aportar la documentación que la Institución requiera. Encontrará más información detallada en la página de la Consejería:

www.mitramiss.gob.es/es/mundo/consejerias/suiza/webtrabajosuiza/es/cuando-vuelvas-espanya/devolucioncotizaciones/index.htm

7.2 Derecho al subsidio de desempleo.

En el supuesto de que el auxiliar solicite prestaciones por desempleo en España tras el retorno, la Oficina de empleo tendrá en cuenta, en la medida necesaria, los períodos de empleo cubiertos bajo la legislación de Suiza, como si se hubiesen cubierto bajo la legislación española, siempre y cuando el interesado haya cumplido en último lugar en España, períodos de seguro y reúna el resto de los requisitos exigidos por la legislación española para acceder a la prestación. Por tanto, para acceder a prestación por desempleo sumando cotizaciones suizas, la persona deberá trabajar en España en último lugar, tras el retorno, y acreditar la situación legal de desempleo tal y como exige la legislación española.

Para demostrar los períodos de cotización en Suiza, debe presentar el formulario europeo U1 facilitado por la Caja de Desempleo suiza. Es conveniente que se solicite antes de regresar a España. Para obtener este formulario debe primeramente solicitar al Centro de trabajo que cumplimente el certificado de empresa “Arbeitgeberbescheinigung international/Attestation de l’employeur internationale”. Este certificado ha de presentarse en la Caja de desempleo suiza “Arbeitslosenkassen/ Caisses de chômage”, cuyas direcciones se puede consultar: <https://www.arbeit.swiss/secoalv/fr/home.html>

Otra situación de derecho a desempleo contemplada con arreglo a la legislación española como si se hubiese estado ocupado en España, es cuando la persona en situación de desempleo total que durante su última actividad en Suiza residiera en España puede ponerse en disposición de los servicios públicos de empleo españoles y registrarse como demandante de empleo. Para determinar si una persona que trabaja en Suiza tiene su

residencia en España se tendrá en consideración donde se encuentra el centro de interés de la persona a partir de una evaluación global que podrá tener en cuenta la duración y continuidad de la presencia en España y en Suiza, la naturaleza de la actividad realizada, la duración del contrato de trabajo, la estabilidad de la actividad, su situación familiar, el alojamiento, el Estado en el que se considere que la persona tiene el domicilio fiscal, etc. Cuando corresponda otorgar prestaciones a España por mantener la residencia en dicho país, el solicitante deberá presentar el formulario europeo U1, en el que consta la causa de situación legal de desempleo involuntaria y se pedirá al trabajador cumplir el resto de los requisitos exigidos por la legislación española. Por tanto, en este supuesto, siempre que el trabajador tenga la condición de trabajador residente en España, no precisa trabajar en España a su regreso para beneficiarse de las prestaciones por desempleo.

7.3 Carta de referencia.

Una carta de referencia del centro (o centros) puede ser útil para el futuro laboral del auxiliar o para solicitar en años algún tipo de beca, estudios de posgrado, etc. Es conveniente preguntar al profesor de contacto si es posible obtener una.

8. Trabajar en Suiza.

Algunos auxiliares de conversación españoles desearían al final de su periodo de adscripción la prórroga de su contrato durante un año más, animados quizás por sus tutores suizos o incluso por la dirección del colegio. Es una prueba de su buen hacer y de la buena impresión que han dejado en sus respectivas escuelas. Sin embargo, el programa de auxiliares español no contempla esa posibilidad.

Es conveniente que todos aquéllos que quieran prorrogar su estancia en Suiza empiecen pronto a considerar sus posibilidades en el mercado de trabajo suizo, que ofrece algunas oportunidades nada desdeñables. Si este es el caso, puede encontrarse información muy completa en la página Web de la Consejería de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social en Suiza:



<http://www.mitramiss.gob.es/es/mundo/consejerias/suiza/trabajar/suiza/index.htm>

9. Opinión de Auxiliares de Conversación de otras convocatorias.

Lo que cuentan las jóvenes españolas que han participado en este programa se encuentra en: <https://www.educacionyfp.gob.es/suiza/convocatorias/ministerio/auxiliares-conversacion-suiza.html>

- Cristina Martínez Torres en el Kantonsschule de Uster

“Recuerdo que el primer día de clase les pregunté qué era lo primero que se les venía a la cabeza cuando escuchaban la palabra 'español'. Pensé que me hablarían de la paella o el flamenco, y no fue así. Me quedé muy sorprendida del gran abanico de conceptos que tienen sobre nosotros y de cómo, especialmente, el español y todo lo que rodea nuestro mundo simboliza para ellos color y cultura. Ahí está nuestro principal atractivo para ellos”.

- Lidia Cuartielles en el Lycée français de Zurich



« Sí que es importante aconsejar a los nuevos auxiliares que ahorren dinero los meses antes de la llegada ya que al principio se acumulan muchos gastos tales como el bono de transporte (500CHF), amueblado de habitación (200CHF), permiso de residencia (100CHF), tarjetas del tren (opcional, 200CHF) ...”

- Marina Ferro en el Lycée cantonal de Porrentruy (Jura) Suiza.



“Los profesores siempre están dispuestos a aconsejar y a ayudar, pero es el auxiliar quien debe preparar las clases de 45 minutos, por lo que recomiendo venir con la cabeza llena de ideas. Con los alumnos de primero, que acaban de empezar español, se pueden plantear sobre todo juegos que faciliten la adquisición de vocabulario. En las clases de segundo y tercero, ya más avanzadas, se pueden realizar todo tipo de actividades (cuestiones culturales, temas de actualidad, refuerzo de estructuras gramaticales, etc.). Las aulas están bien equipadas para ello; cuentan con pizarra, ordenador, proyector y pantalla táctil en algunos casos. En general, los alumnos son

encantadores, tienen interés y son muy respetuosos (después de tres meses por fin conseguí que dejaran de llamarme Madame)”.

Es interesante leer estos testimonios en cuanto que reflejan las dificultades, los retos, el entusiasmo en la adaptación y numerosas anécdotas y consejos de la vida de Auxiliar en Suiza. ¡No hay que perderselo!



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN SUIZA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN